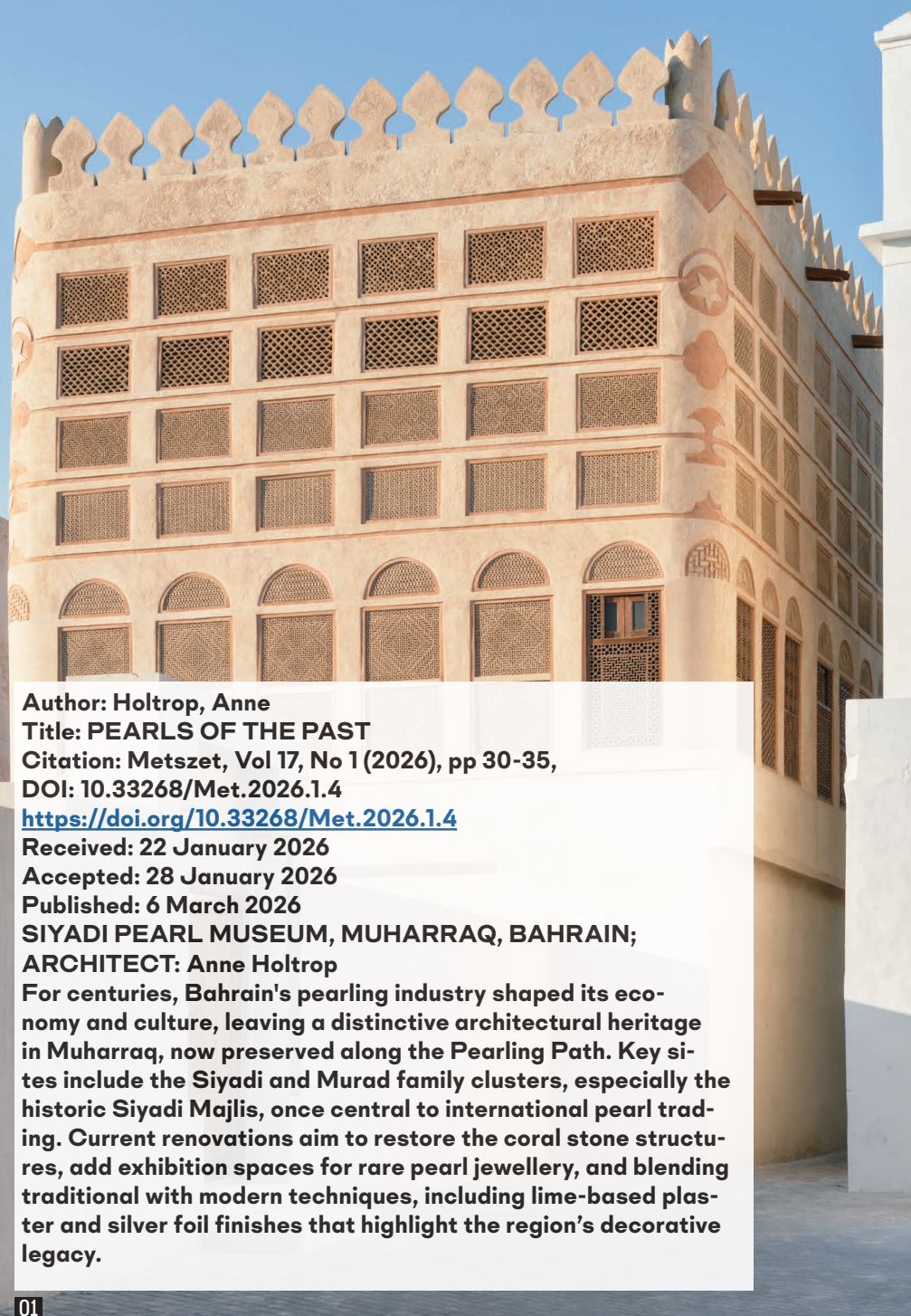




Author: Holtrop, Anne

Title: PEARLS OF THE PAST

Citation: Metszet, Vol 17, No 1 (2026), pp 30-35,

DOI: 10.33268/Met.2026.1.4

<https://doi.org/10.33268/Met.2026.1.4>

Received: 22 January 2026

Accepted: 28 January 2026

Published: 6 March 2026

SIYADI PEARL MUSEUM, MUHARRAQ, BAHRAIN;

ARCHITECT: Anne Holtrop

For centuries, Bahrain's pearling industry shaped its economy and culture, leaving a distinctive architectural heritage in Muharraq, now preserved along the Pearling Path. Key sites include the Siyadi and Murad family clusters, especially the historic Siyadi Majlis, once central to international pearl trading. Current renovations aim to restore the coral stone structures, add exhibition spaces for rare pearl jewellery, and blending traditional with modern techniques, including lime-based plaster and silver foil finishes that highlight the region's decorative legacy.

01

*A gyöngyhalászat
épített örökségének
és az ehhez
kapcsolódó
építészetnek utolsó
tanúi Muharraq
városában és
Bahrein északi
partvidékén
maradtak fenn*

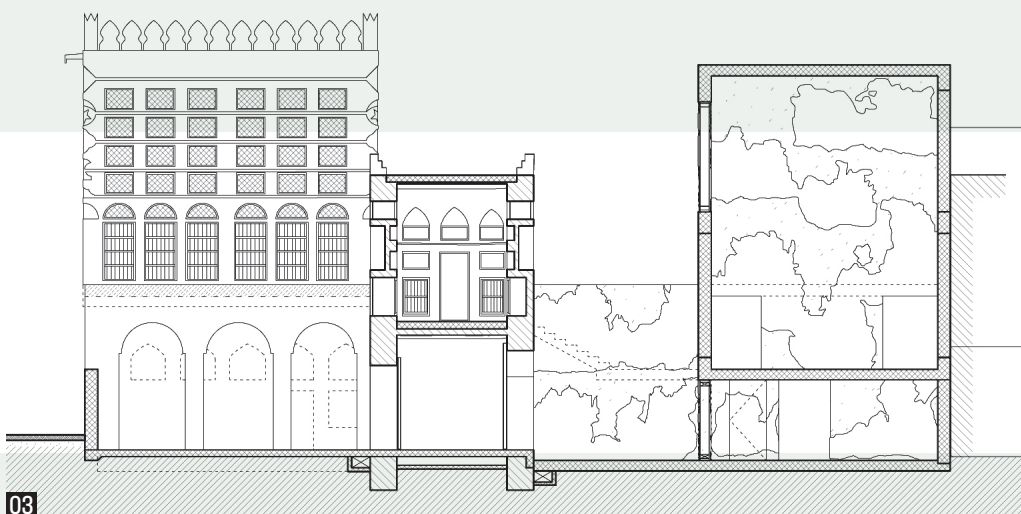
A MÚLT GYÖNGYSZEMEI

KIÁLLÍTÓTÉR | MUHARRAQ, BAHREIN

Évezredekken keresztül a gyöngyhalászat és a hozzá kapcsolódó tevékenységek formálták Bahrein szigetének gazdaságát és kultúráját. Gyöngyhalászati központként Bahrein regionális gazdasági csomópontként működött, ahová az Óböl-térségből gyöngyhalász búvárok és a hajószemélyzet más tagjai érkeztek, hogy dhow hajók fedélzetén próbáljanak szerencsét. [1] A gyöngyhalászati szezon kimenetele számos helyi lakos és a hozzájuk kapcsolódó foglalkozások megélhetésére volt hatással, többek között: kereskedők, hitelezők, hajótulajdonosok és hajóépítők, kapitányok, búvárok, vontatók, valamint vitorlakészítők életére.



02



03

- 01 A Siyadi-épületegyüttes az utca felől
- 02 Az új épület geometriailag és textúrában is a régihez illesztett
- 03 Metszet az udvaron és az új múzeumépületen át

ÉPÍTÉSZ | ARCHITECT
Studio Anne Holtrop

FOTÓ | PHOTO
Anne Holtrop

SZERZŐ | AUTHOR
Anne Holtrop

—A gyöngyhalászat épített örökségének és az ehhez kapcsolódó építészetnek utolsó tanúi Muharraq városában és Bahrein északi partvidékén maradtak fenn, és ezért egyedülálló módon képviselik a gyöngyhalászat kulturális hagyományának teljes narratíváját.

—Az ikonikus épületek közül a Siyadi- és a Murad-épületegyüttesek a Gyöngyút (Pearling Path [2]) alapvető elemei, mivel mindkét család jelentős szerepet játszott gyöngykereskede-ként. A Siyadi-majlis (a Siyadi család hagyományos fogadó- és tárgyalóterme [3]) építészeti példája annak a majlisnak, ahol a tajir al-lu'lu' (a gyöngynagykereskedő) gyöngy-vásárlókat fogadott a világ minden tájáról Indiától Európáig. A Siyadi-majlis volt az a helyszín, ahol különleges gyönggyűjteményekről tárgyaltak.

01
02
03
04



04



- 04 A mecsethez kis minaret is tartozik
- 05 A külső vakolatok is mutatják a történelmi miliőt
- 06 Az új szárny egyik extravagáns ajtaja
- 07 Patinás falak között bolyongva találjuk meg a kiállított kincseket



05



06



07

—A Siyadi-majlis és a mecset felújításának első lépése az idők során hozzáépített, nem odaillő tolalékok és átalakítások eltávolítása volt. A megmaradt eredeti történeti elemekig való visszabontás után az épület hiányzó részeit az eredeti falak kiegészítésével és azok irányának megtartásával többé-kevésbé a feltárt történeti alapozásokat követve építették újjá. Az újonnan kialakított helyiségek a Bahreini Nemzeti Múzeum, a Mattar Jewelers és a Cartier Collection gyűjteményeiből származó gyöngyékszerek és egyes gyöngyök kiállítására szolgálnak.

—A történeti építőanyag korallmészkeő (furush [4]), amely teljes felületén mészbázisú vakolattal van ellátva. A történeti vakolat két rétegből áll: az első, vastag vakolatréteget kézzel tapasztják fel a korallkő falazatra; ezt követően egy finom, sima réteget hordanak fel végső falfelületként. Ez az utolsó réteg gyakran faragott gipsz és mészkeő domborművekkel, valamint festett dekorációkkal díszített. A Siyadi-majlis impozáns vendégtére olyan kiemelkedő díszítőmotívumokat mutat, amelyek Muharraq városában sehol máshol nem láthatók.

08

05

06

07

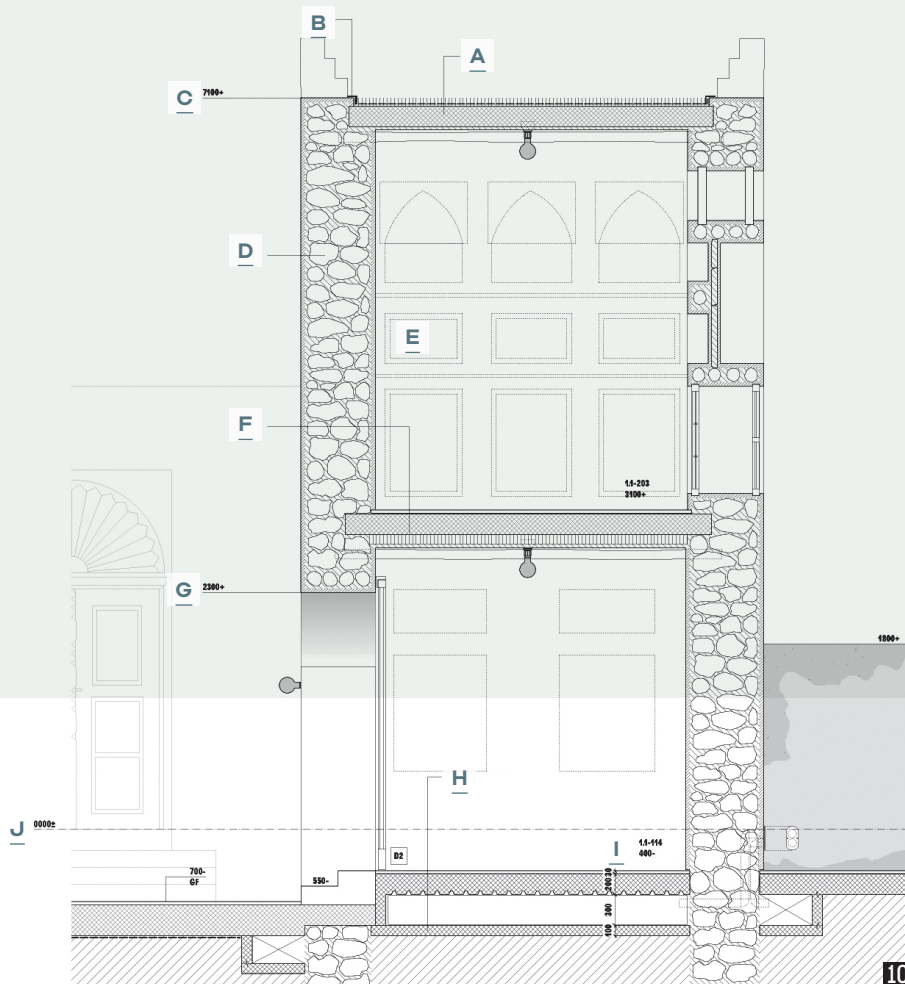
- A | Mecset
- B | A mecset udvara
- C | A majlis történeti szárnya
- D | Új épületrész
- E | Múzeumi bejárat



- 08 Földszinti alaprajz
- 09 A fő kiállítótér
- 10 A történeti épület metszete

—A Siyadi Gyöngymúzeum és a mecset új falainak megkülönböztetése érdekében egy új vakolási technikát dolgoztunk ki, amelyben mindkét vakolatréteg látható marad. Az első, durva réteg elkészítését követően körülbelül 2,5 méter széles sávokban, foltonként, alulról felfelé elkenve sima réteget hordunk fel a felületre, így nagy kiterjedésű, szabálytalan határvonalú és felül sima felületek jönnek létre. Ezzel egy új, megkülönböztethető vakolási technikát vezetünk be, miközben megmarad a történeti vakolat eredendő karaktere. [5]

—A fő kiállítótérben, amelynek belmagassága 7 méter, a vakolt felületek ezüsfóliával vannak bevonva. Az ezüst olyan anyag, amely a levegő és a páratartalom hatására patinát képez, enyhén aranyos árnyalatot kölcsönözve a felületnek. A fő tér ezüst felületképzése a történeti belső terek gazdag dekorációjára utal, mint amilyen a Siyadi Majlis belső kialakítása is.



- | | |
|--|--|
| <p>A Műemlék zárófödém megújítva, rétegrendje: fehér zúzottkő hővédő réteg, két réteg vízszigetelő lemez, vasbeton födém statikai tervek szerint (a födém kőoszlopokra támaszkodik)</p> <p>B Alumínium szegélybádóg</p> <p>C +7,10, a fal felső síkja</p> <p>D Műemlék falak. Szerkezeti megerősítés és javítások a műemlékvédelmi irányelvek betartásával</p> <p>E Tetőszoba: A történeti falakon végzett aprólékos konzerválás a műemlékvédelmi irányelvek betartásával</p> | <p>F Első emeleti födém, rétegrendje: 20+10 cm vastag mészkő padlóburkolat, kétrétegű vízszigetelő lemez (ahol szükséges), vasbeton födém, vastagsága a statikai tervek szerint (a födém kőoszlopokra támaszkodik), változó vastagságú hőszigetelés</p> <p>G +2,30 Ajtó szemöldökmagassága</p> <p>H Szellőztetett padló, rétegrendje: 20+10 cm vastag mészkő padlóburkolat, helyszínen betonozott, 20 cm vastag födém trapézlemezre, szellőző légrés, falazott szerkezet, 10 cm vastag beton aljzatlemez</p> <p>I Jegypénztár (-0,40)</p> <p>J ±0,00 Utcaszint a főbejáratnál</p> |
|--|--|

MEGBÍZÓ: Bahreini Kulturális és Régészeti Hatóság, Bahreini Királyság | KÖZREMŰKÖDŐK: Benjamin Arleth, Johanna Bindas, Alessandro Lanello, Leonardo Manti, Alexander Poulikakos, Philippine Radat, Mohammad Salim, Remco Siebring, Constança Girbal Eiras, Simon Skogstad, Christian Vennerstrøm | STATIKUS TERVEZŐ: Mario Monotti | MŰEMLEKVÉDELMI SZAKÉRTŐ: Gaetano Arricobene Architects | ÜVEGTECHNIKAI TERVEZÉS: Bollinger+Grohmann | ÉPÜLETFIZIKAI / KLÍMATECHNIKAI TANÁCSADÓ: INEX Engineering | HELYI MÉRNÖK: Ismail Khonji Associates | GÉPÉSZETI ÉS ELEKTROMOS TERVEZÉS (MEP): SJM | KIVITELEZÉS: Almoayyed, Bokhowa Group | CÉLSZERKEZETEK: Ronchetti srl | ÜVEGGYÁRTÁS: Atelier Emmanuel Barrois

IRODALOM / REFERENCES

- [1] Gilbert, Erik: „The Dhow as Cultural Icon”, *Working Papers in African Studies*, No 258, African Studies Center, Boston University, 2008, hozzáférhető: <<https://hdl.handle.net/2144/38757>> [utolsó belépés: 2025-01-22].
- [2] Motisi, Marco - Casarin, Filippo - Rizzi, Gionata - Pianon, Franco - Zamara, Alessandro - Gomez-Robles, Lucia: „The Bahrain Pearling Path: Urban Planning, Structural Investigation and Design of the Strengthening Interventions”, in Rafael Aguilar et al (eds): *Structural Analysis of Historical Constructions*, RILEM Bookseries 18, Springer, hozzáférhető: <https://doi.org/10.1007/978-3-319-99441-3_196> [utolsó belépés: 2025-01-22].
- [3] Gagliardi, Rita: „A Pearling Architecture along the Pearling Path: The Siyadi Majlis and Pearl Museum in Muharraq, Bahrain”, *Compasses*, 43 (2024), pp 70-79.
- [4] Shubbar, Fatima - Boussaa, Djamel: „The Role of Cultural Heritage Tourism in Regenerating Old Muharraq in Bahrain”, *Proceedings of the International Conference of Contemporary Affairs in Architecture and Urbanism - ICCAUA*, 5(1), pp 606-616, hozzáférhető: <<https://doi.org/10.38027/ICCAUA2022EN0089>> [utolsó belépés: 2025-01-22].
- [5] Koltay, Ágnes - Pavlov, Andrey: „Cast glass facade”, *Metszet*, Vol 16, No 1 (2025), pp 18-23.